



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE BUITENLANDSE
BETREKKINGEN

COMMISSION DES RELATIONS EXTÉRIEURES

woensdag

mercredi

19-02-2003

19-02-2003

14:21 uur

14:21 heures

Het Beknopt Verslag geeft een samenvatting van de debatten. Rechtzettingen kunnen schriftelijk meegedeeld worden vóór

maandag 24/02/2003, om 16 uur.

aan de dienst Vertaling BV-CRA

Fax: 02 549 82 33

e-mail: vert.crabv.correcties@deKamer.be

Le Compte rendu analytique est un résumé des débats. Des rectifications peuvent être communiquées par écrit avant le

lundi 24/02/2003, à 16 heures.

au Service de Traduction du CRA-BV

Fax: 02 549 82 33

e-mail: trad.crabv.corrections@laChambre.be

* Wordt gevoegd bij de definitieve versie van het integraal verslag (CRIV-reeks, op wit papier)

* Est joint à la version définitive du compte rendu intégral (les documents CRIV, sur papier blanc)

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de strafrechtelijke onschendbaarheid van diplomaten en hun familie" (nr. A811)

Sprekers: **Bart Laeremans, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onderdrukking van de Koerden in Syrië" (nr. A838)

Sprekers: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het associatieverdrag EU-Chili" (nr. A839)

Sprekers: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het afslachten van trekvogels op Malta en Cyprus" (nr. A836)

Sprekers: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "vrouwenhandel in Bosnië-Herzegovina" (nr. 1556)

Sprekers: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de zorgwekkende toestand in de Ivoorkust" (nr. A995)

Sprekers: **Jean-Marc Delizée, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

Vraag van de heer Jacques Simonet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van België in het kader van het institutioneel debat binnen de Conventie" (nr. B037)

Sprekers: **Jacques Simonet, Louis Michel**, vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken

SOMMAIRE

Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'immunité pénale des diplomates et de leur famille" (n° A811)

Orateurs: **Bart Laeremans, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'oppression des Kurdes en Syrie" (n° A838)

Orateurs: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'accord d'association entre l'UE et le Chili" (n° A839)

Orateurs: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le massacre des oiseaux migrateurs à Malte et à Chypre" (n° A836)

Orateurs: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Interpellation de M. Ferdy Willems à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la traite des femmes en Bosnie-Herzégovine" (n° 1556)

Orateurs: **Ferdy Willems, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation préoccupante en Côte d'Ivoire" (n° A995)

Orateurs: **Jean-Marc Delizée, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

Question de M. Jacques Simonet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position défendue par la Belgique dans le cadre du débat institutionnel au sein de la Convention" (n° B037)

Orateurs: **Jacques Simonet, Louis Michel**, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères

**COMMISSIE VOOR DE
BUITENLANDSE BETREKKINGEN**

van

WOENSDAG 19 FEBRUARI 2003

14:21 uur

**COMMISSION DES RELATIONS
EXTERIEURES**

du

MERCREDI 19 FEVRIER 2003

14:21 heures

De vergadering wordt geopend om 14.21 uur door de heer Dirk Van der Maelen.

01 **Vraag van de heer Bart Laeremans aan de minister van Justitie over "de strafrechtelijke onschendbaarheid van diplomaten en hun familie" (nr. A811)**

(Het antwoord zal verstrekt worden door de minister van Binnenlandse Zaken)

01.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): Het onderzoek tegen een veertienjarige Congolees wegens bendecriminaliteit zou stopgezet zijn omdat zijn vader diplomatieke onschendbaarheid geniet.

Hoe ver reikt de onschendbaarheid van diplomaten? Geldt deze onschendbaarheid in dezelfde mate voor familieleden? Is deze regeling universeel of specifiek Belgisch? Wat gebeurt er concreet als een diplomaat of een familielid van een diplomaat van een misdrijf wordt verdacht? Waarom werd het onderzoek stopgezet, hoewel maar één van de zeven betrokken jongeren onschendbaarheid geniet? Kan de diplomaat zijn onschendbaarheid gebruiken om het slachtoffer aan te klagen of te intimideren? Kreeg de diplomaat excuses aangeboden? Acht de minister de strafrechtelijke afhandeling van flagrante misdrijven niet sowieso wenselijk?

01.02 Minister **Louis Michel** (*Nederlands*): Het incident waarbij de zoon van een diplomaat betrokken was, wordt momenteel behandeld door het parket van de procureur des Konings. Voor bijzonderheden moet ik de heer Laeremans doorverwijzen naar mijn collega van Justitie.

La séance est ouverte à 14.21 heures par M. Dirk Van der Maelen.

01 **Question de M. Bart Laeremans au ministre de la Justice sur "l'immunité pénale des diplomates et de leur famille" (n° A811)**

(La réponse sera fournie par le ministre de l'Intérieur)

01.01 **Bart Laeremans** (VLAAMS BLOK): L'enquête dont faisait l'objet un jeune ressortissant congolais âgé de 14 ans pour des faits criminels commis en bande aurait été arrêtée, son père bénéficiant de l'immunité diplomatique.

Quelle est la portée de l'immunité dont bénéficient les diplomates? Cette immunité s'applique-t-elle dans la même mesure aux membres de la famille des diplomates? La réglementation en la matière est-elle internationale ou spécifiquement belge? Que se passe-t-il concrètement si un diplomate ou un membre de sa famille est soupçonné d'avoir commis un délit? Pourquoi l'enquête a-t-elle été arrêtée alors qu'un seul des sept jeunes concernés bénéficie de l'immunité? Le diplomate peut-il faire usage de son immunité pour accuser la victime ou l'intimider? A-t-on présenté des excuses au diplomate? Le ministre n'estime-t-il pas qu'il est toujours souhaitable de réserver un traitement pénal aux délits?

01.02 **Louis Michel**, ministre (*en néerlandais*): L'incident impliquant le fils d'un diplomate est actuellement traité par le parquet du procureur du Roi. M. Laeremans devrait interroger le ministre de la Justice s'il souhaite obtenir des renseignements complémentaires.

Diplomaten genieten onder meer onschendbaarheid van hun persoon, strafrechterlijke immuniteit en tot op grote hoogte burgerlijke en administratief-rechtelijke immuniteit. Een categorie 'diplomatieke' misdrijven is mij niet bekend.

De inwonende familieleden van diplomatieke ambtenaren genieten dezelfde immuniteit als de ambtenaar zelf.

De omschreven regeling geldt voor alle staten die het verdrag van Wenen van 1961 hebben ondertekend.

Als een diplomaat of één van zijn gezinsleden een misdrijf begaat, dan kan de Federale Overheidsdienst Buitenlandse Zaken, op vraag van het parket, maatregelen nemen. Eén van die maatregelen is de opheffing van de immuniteit, wat vervolging in België mogelijk maakt. Los van de opheffing van de immuniteit kan de persoon in kwestie vervolgd worden door de rechtsmacht van zijn uitzendland.

Op 13 februari heeft het parket gevraagd of de betrokken jongere immuniteit genoot. Buitenlandse zaken heeft daar positief op geantwoord. Voor vragen over het onderzoek moet ik de heer Laeremans doorverwijzen naar mijn collega van Justitie.

Diplomaten kunnen zich inderdaad zelf tot het gerecht wenden, maar doen dat zelden omdat ze daarmee impliciet afzien van hun onschendbaarheid.

Ik heb geen weet van verontschuldiging aan de diplomaat of aan één van diens gezinsleden.

01.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Ik had de vraag aan de minister van Justitie gesteld, maar hij heeft mij naar de minister van Buitenlandse Zaken doorverwezen.

Familieleden van diplomaten genieten dus inderdaad mee van de onschendbaarheid en dus eigenlijk van straffeloosheid. Hoe heeft Buitenlandse Zaken op dit incident gereageerd?

01.04 Minister Louis Michel (Nederlands): Ik kan als minister van Buitenlandse zaken niet reageren. Het parket heeft me niets gevraagd. Het is inderdaad een delicate kwestie, maar de wet moet worden gerespecteerd. De onschendbaarheid van de jongere in kwestie kan door de FOD Buitenlandse Zaken enkel worden opgeheven op

Les diplomates jouissent d'une immunité personnelle, d'une immunité pénale et également d'une large immunité civile et administrative. Je n'ai pas connaissance de l'existence d'une catégorie de délits "diplomatiques".

Les membres de la famille habitant sous le même toit qu'un fonctionnaire diplomatique disposent de la même immunité que le fonctionnaire lui-même.

La réglementation en question s'applique dans tous les Etats qui ont signé le traité de Vienne de 1961.

Si un diplomate ou un membre de sa famille commettent un délit, le SPF Affaires étrangères peut prendre des mesures à la demande du parquet. La levée de l'immunité, qui permet l'instauration de poursuites en Belgique, constitue l'une de ces mesures. Indépendamment de la levée de l'immunité, la personne en question peut être poursuivie par les autorités judiciaires de son pays d'origine.

Le 13 février dernier, le parquet a demandé si le jeune homme concerné bénéficiait de l'immunité. Les Affaires étrangères ont répondu par l'affirmative à cette question. Quant aux questions relatives à l'enquête, je renvoie M. Laeremans à mon collègue de la Justice.

Les diplomates peuvent, en effet, s'adresser eux-mêmes à la Justice mais ne le font que rarement car, en le faisant, ils renoncent automatiquement à leur immunité.

Je ne pas au courant d'excuses éventuelles qui auraient été adressées au diplomate ou à un membre de sa famille.

01.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): J'avais posé cette question au ministre de la Justice qui m'a renvoyé au ministre des Affaires étrangères. Les membres des familles de diplomates bénéficient également de l'immunité et donc de l'impunité. Comment le département des Affaires étrangères a-t-il réagi à cet incident?

01.04 Louis Michel , ministre (en néerlandais): En tant que ministre des Affaires étrangères, je ne peux pas réagir. Le parquet ne m'a rien demandé. Il s'agit en effet d'une question délicate, mais la loi doit être respectée. L'immunité du mineur concerné ne peut être levée par le SPF Affaires étrangères qu'à la suite d'une demande émanant du parquet.

vraag van het parket.

01.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Dan moet ik met deze vraag naar de minister van Justitie.

Het incident is gesloten.

02 Vraag van de heer Ferdie Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de onderdrukking van de Koerden in Syrië" (nr. A838)

02.01 Ferdie Willems (VU&ID): In Syrië wordt de Koerdische minderheid al decennia systematisch onderdrukt en 'gearabiseerd'. Kan België er bij de Syrische regering op aandringen de Koerdische bevolkingsgroep juridisch te erkennen, de discriminatie stop te zetten, de Koerdische taal en cultuur ademruimte te geven en de democratische rechten van de Koerden te waarborgen? Kan de Syrische regering verder worden verzocht alle politieke gevangenen vrij te laten, inclusief de gearresteerde leden van de Yeketi-partij?

02.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Volgens onze informatie worden de Koerden in Syrië niet actief vervolgd. De Koerden die de Syrische nationaliteit bezitten, zo'n 89 percent van het totale aantal, hebben dezelfde burgerlijke en politieke rechten als de Arabische Syriërs. Zij ondervinden wel een aantal beperkingen op het gebied van culturele uitingen en het affirmeren van hun Koerdische nationaliteit.

De staatsloze Koerden in het oosten van Syrië worden inderdaad gediscrimineerd, wat internationaal misschien wel een onderbelicht probleem is. Dat de Syrische autoriteiten het probleem niet echt onder ogen zien wordt bewezen door de arrestatie van vier leiders bij de vreedzame manifestatie van 10 december 2002.

De Koerdische regering zal het probleem met de nodige ernst moeten aanpakken, enerzijds in verband met de mensenrechten, anderzijds wat het recht van een minderheid op een eigen taal en cultuur betreft. Het is een kwestie die een plaats verdient in de Syrisch-Europese dialoog.

België wil de soevereiniteit van Syrië eerbiedigen, maar is bereid - indien nodig - de situatie van de Syrische Koerden te laten onderzoeken.

02.03 Ferdie Willems (VU&ID): De minister wil

01.05 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Je me vois dès lors contraint de poser cette question au ministre de la Justice.

L'incident est clos.

02 Question de M. Ferdie Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'oppression des Kurdes en Syrie" (n° A838)

02.01 Ferdie Willems (VU&ID): En Syrie, la minorité kurde est systématiquement opprimée et arabisée depuis des décennies. La Belgique pourrait-elle insister auprès du gouvernement syrien pour qu'il reconnaisse juridiquement la population kurde, qu'il mette un terme à la discrimination, qu'il n'étouffe plus la langue et la culture kurde, et qu'il garantisse le respect des droits des Kurdes ? Le gouvernement syrien pourrait-il en outre être invité à libérer tous les prisonniers politiques, y compris les membres du parti Yeketi qui sont détenus ?

02.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Selon nos informations, les Kurdes ne sont pas activement poursuivis en Syrie. Les Kurdes possédant la nationalité syrienne, soit quelque 89 pour cent du total, jouissent des mêmes droits civils et politiques que les Syriens arabes. Il subsistent certes quelques restrictions en matière d'expression culturelle et d'affirmation de leur identité kurde.

Les apatrides kurdes de l'est de la Syrie sont en effet l'objet de discriminations et ce problème est sans doute insuffisamment mis en évidence sur le plan international. L'arrestation de quatre dirigeants lors de la manifestation pacifique du 10 décembre 2002 montre que les autorités syriennes ne sont pas véritablement attentives à la question.

Le gouvernement kurde va devoir s'occuper du problème avec le sérieux requis, d'une part en ce qui concerne les droits de l'homme, d'autre part en ce qui concerne le droit d'une minorité de parler sa langue et à pratiquer sa culture. Cette question mérite d'être examinée dans le cadre du dialogue entre la Syrie et l'Europe.

La Belgique entend respecter la souveraineté de la Syrie mais est disposée - au besoin - à faire examiner la situation des Kurdes syriens.

02.03 Ferdie Willems (VU&ID): Le ministre se dit

optreden als het nodig is. Het is nodig. De Syrische overheid ziet het probleem immers niet. Er is dan wel geen actieve vervolging, maar dat neemt niet weg dat er wel degelijk een probleem is dat aandacht verdient.

Het incident is gesloten.

03 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het associatieverdrag EU-Chili" (nr. A839)

Voorzitter: Pierre Chevalier

03.01 Ferdy Willems (VU&ID): De rechten van het Mapuche-indianenvolk worden in Chili niet gerespecteerd. Het op stapel staande associatieverdrag tussen de EU en Chili zal vooral de Mapuche zwaar treffen. Hun natuurlijke rijkdommen zullen worden gestolen, plantages zullen hen worden afgenomen, de plannen voor ontbossing en de bouw van hydraulische centrales zal hun leefgebied drastisch aantasten. Vooraleer dit associatieverdrag door de Kamer wordt bekrachtigd, moet duidelijk zijn of de mensenrechten in Chili worden gerespecteerd. We herinneren aan talloze internationale verdragen, resoluties en conventies daarover en naar het feit dat het Waals Parlement de goedkeuring van het verdrag op 23 januari 2003 heeft uitgesteld. Wat is het standpunt van de minister?

03.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Na de overgang in Chili van een militair naar een democratisch regime, ondertekende de EU in december 1990 reeds een eerste samenwerkingsakkoord op voorwaarde van de eerbiediging van de mensenrechten en democratische principes. In juni 1996 volgde een nieuwe overeenkomst die op 1 februari 1999 in werking trad en de weg moest effenen voor een volwaardig associatieakkoord. In juni 1999 werd in Rio de Janeiro het engagement voor een echte associatie en een geleidelijke liberalisering van de handel herhaald. Die overeenkomst werd uiteindelijk op 18 november 2002 te Brussel ondertekend.

De overeenkomst legt een uitgebreid gamma van samenwerkingsdomeinen vast en voorziet ook in een dialoog voor politieke en veiligheidskwesties. De partijen verbinden zich in de preambule van de overeenkomst bovendien tot de eerbiediging van de democratische beginselen en de mensenrechten. Dit is een essentieel element van de overeenkomst. Ook het belang van een duurzame economische en sociale ontwikkeling,

prêt à intervenir si nécessaire. Or cette nécessité se fait actuellement sentir. Les autorités syriennes n'ont, en effet, pas conscience du problème. Certes, il n'y a pas de poursuites actives, mais ce problème requiert bel et bien notre attention.

L'incident est clos.

03 Question de M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'accord d'association entre l'UE et le Chili" (n° A839)

Président: Pierre Chevalier

03.01 Ferdy Willems (VU&ID): Les droits du peuple indien Mapuche, au Chili, ne sont pas respectés. Ce sont ces derniers que l'accord d'association en préparation entre l'UE et le Chili touchera lourdement. Leurs ressources naturelles leur seront enlevées, des plantations leur seront retirées, les projets de déboisement et la construction de centrales hydrauliques réduiront drastiquement leur environnement. Avant que la Chambre ne ratifie cet accord d'association, il importe de savoir clairement si les droits de l'homme sont respectés au Chili. Nous rappelons les très nombreux accords, résolutions et conventions internationaux sur cette matière et le report de l'approbation de la convention par le Parlement wallon le 23 janvier 2003. Quelle est la position du ministre?

03.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Au Chili, après le passage d'un régime militaire à un régime démocratique, l'UE signait, dès décembre 1990, un premier accord de coopération qu'elle subordonnait au respect des droits de l'homme et des principes démocratiques. En juin 1996, une nouvelle convention était signée. Cette convention, qui devait ouvrir la voie vers un accord d'association à part entière, est entrée en vigueur le 1^{er} février 1999. En juin 1999, à Rio de Janeiro, l'engagement en faveur d'une véritable association et d'une libéralisation progressive du commerce était réitéré. Cette convention a finalement été signée le 18 novembre 2002.

La convention définit une gamme détaillée de domaines de coopération et prévoit également la mise en place d'un dialogue à propos de questions politiques et de sécurité. Dans le préambule de la convention, les parties s'engagent, par ailleurs, à respecter les principes démocratiques et les droits de l'homme. Il s'agit-là d'un élément essentiel de la convention. L'importance d'un développement économique et social durable, d'une répartition

van een rechtvaardige verdeling van de voordelen die de associatie biedt en van een goed bestuur worden onderstreept.

De Chileense regering deed de laatste jaren voor de indianen inspanningen op het vlak van onderwijs en gezondheid. Tegen 2006 zullen hen bovendien meer dan 150.000 hectaren voorvaderlijke grond worden teruggegeven.

03.03 Ferdy Willems (VU&ID): Niemand heeft iets tegen handelsakkoorden, dialoog en mensenrechten. De Chileenen belijden het respect voor de mensenrechten van de Mapuche echter slechts met woorden. De aanklacht tegen Chili is ernstig en moet worden onderzocht.

03.04 Minister Louis Michel (Nederlands): Ik laat dat natuurlijk verder onderzoeken.

Het incident is gesloten.

04 Vraag van de heer Ferdy Willems aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het afslachten van trekvogels op Malta en Cyprus" (nr. A836)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

04.01 Ferdy Willems (VU&ID): Malta en Cyprus treden binnenkort toe tot de EU. Toch respecteren zij de Europese richtlijn 79/409/EEG niet. Uit onderzoek blijkt dat hun bevolking tegen de massale, illegale vogelvangst en -jacht is, waarvan jaarlijks miljoenen trekvogels het slachtoffer zijn. Kan België er bij Malta en Cyprus op aandringen dat zij hun wetgeving aanpassen aan de EU-regelgeving of dat de EU-regelgeving wordt verstrengd? Het heeft geen zin dat wij hier vogels beschermen die tijdens de jaarlijkse trek naar het zuiden op Malta of Cyprus massaal worden afgeschact.

04.02 Minister Louis Michel (Nederlands): Malta en Cyprus kregen een overgangsmaatregel voor wat de uitvoering van de vogelrichtlijn 79/409/EEG betreft, echter niet voor de uitvoering van de richtlijn over de bescherming van de natuurlijke habitat van fauna en flora 92/43/EEG.

équitable des avantages offerts par l'association et d'une bonne administration est également soulignée.

Au cours des dernières années, le gouvernement chilien a consenti en faveur des populations indiennes d'importants efforts sur le plan de l'enseignement et de la santé. D'ici à 2006, 150.000 hectares de terres ancestrales leur seront par ailleurs restitués.

03.03 Ferdy Willems (VU&ID): Personne n'est opposé aux accords commerciaux, au dialogue et aux droits de l'homme. Pour les Chiliens toutefois, le respect des droits de l'homme des indiens Mapuche n'est qu'une affaire de paroles. La plainte contre le Chili est grave et doit être examinée.

03.04 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Il est évident que je demanderai d'examiner cette question de plus près.

L'incident est clos.

04 Question de M. Ferdy Willems au ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "le massacre des oiseaux migrateurs à Malte et à Chypre" (n° A836)

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

04.01 Ferdy Willems (VU&ID): Malte et Chypre feront bientôt partie de l'UE. Or, ces pays ne respectent pas la directive européenne 79/409/CEE. Il ressort d'enquêtes que leur population est opposée à la capture massive d'oiseaux, faisant chaque année des millions de victimes parmi les oiseaux migrateurs. La Belgique pourrait-elle insister auprès de Malte et de Chypre pour que ces pays adaptent leur législation à la réglementation européenne ou plaider pour un renforcement de la réglementation européenne? Cela n'a pas de sens de protéger les oiseaux sur notre territoire pour qu'ils se fassent ensuite massacrer en grand nombre à Malte ou à Chypre lors de leur migration annuelle vers le sud.

04.02 Louis Michel, ministre (en néerlandais): Malte et Chypre ont bénéficié d'une mesure transitoire en ce qui concerne la mise en œuvre de la directive sur les oiseaux 79/409/CEE, mais pas en ce qui concerne la mise en œuvre de la directive sur la protection de l'habitat naturel de la faune et de la flore 92/43/CEE.

Malta en Cyprus hebben aanvaard om de omzetting en de integrale uitvoering van de vogelrichtlijn te regelen voor hun toetreding tot de EU op 1 mei 2004. Artikel 9 van die richtlijn voorziet in een aantal uitzonderingen die aan zeer strikte voorwaarden moeten voldoen. Wat betreft de vogelvangst hebben de regeringen van Cyprus en Malta zich verbonden tot de omzetting en de integrale toepassing van de specifieke beschikkingen van het acquis communautaire, waarbij ze slechts voor een zeer beperkte periode overgangsmaatregelen zullen kunnen invoeren.

De EU heeft bijvoorbeeld aan Malta tot 31 december 2008 een overgangperiode toegestaan voor de inwerkingtreding van de artikelen 5(a), 5(e), 8(1) en de bijlage IV(a) van de vogelrichtlijn. Deze overgangperiode laat het behoud toe van de traditionele vogelvangst via netten voor zeven soorten van vinken om de organisatie van een systeem van fokkerij mogelijk te maken. De Europese Commissie beloofde dat ze zal voorzien in een strikte monitoring van de van deze praktijken, in het bijzonder met betrekking tot de correcte en integrale inwerkingtreding van de vogel- en habitatrichtlijnen.

De toetreding van Malta en Cyprus tot de EU zal leiden tot het versterken en verstrengen van het daar bestaande wettelijk kader over de bescherming van vogels.

Malte et Chypre ont accepté de transposer et de mettre intégralement en œuvre la directive sur les oiseaux avant leur adhésion à l'UE le 1^{er} mai 2004. L'article 6 de cette directive prévoit une série d'exceptions qui doivent satisfaire à des conditions très strictes. En ce qui concerne la capture d'oiseaux, les gouvernements de Malte et de Chypre se sont engagés à transposer et à mettre intégralement en œuvre les dispositions spécifiques de l'acquis communautaire, qui ne permet la mise en œuvre de mesures de transition que pendant une période très courte. Ainsi, l'UE a autorisé Malte à prévoir une période de transition jusqu'au 31 décembre 2008 en ce qui concerne l'entrée en vigueur des articles 5(a), 5(e), 8(1) et l'annexe IV(a) de la directive. Ces mesures de transition autorisent la poursuite de la capture traditionnelle d'oiseaux au moyen de filets pour sept variétés de pinsons, et ce, en vue de permettre l'organisation d'un système d'élevage. La Commission européenne s'est engagée à assurer un monitoring très strict de ces pratiques, en particulier en ce qui concerne l'entrée en vigueur correcte et intégrale des directives sur les oiseaux et l'habitat.

L'adhésion de Malte et de Chypre permettra un renforcement du cadre légal existant dans ces pays en ce qui concerne la protection des oiseaux.

04.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Ik dank de minister voor dit gedetailleerd antwoord. Over enkele jaren staan Malta en Cyprus dus op dezelfde lijn als de EU. Dat is een hele geruststelling.

04.03 **Ferdie Willems** (VU&ID): Je remercie le ministre pour sa réponse détaillée. Dans quelques années, Malte et Chypre se seront alignées sur les autres Etats membres de l'UE. Voilà une perspective très rassurante.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

05 **Interpellatie van de heer Ferdie Willems tot de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over "vrouwenhandel in Bosnië-Herzegovina" (nr. 1556)**

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken.)

05 **Interpellation de M. Ferdie Willems à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi sur "la traite des femmes en Bosnie-Herzégovine" (n° 1556)**

(La réponse sera fournie par le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères.)

05.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): *Human Rights Watch* publiceerde in november vorig jaar een ontstellend rapport over gedwongen prostitutie in Bosnië en Herzegovina.

05.01 **Ferdie Willems** (VU&ID): Au mois de novembre de l'année dernière, *Human Rights Watch* a publié un rapport effroyable sur la prostitution forcée en Bosnie Herzégovine.

Bosnië en Servië zijn bijzonder vrouwonvriendelijke gebieden waar geen sprake is van enige emancipatie. Het is een klimaat waarin vrouwenhandel als een kanker gedijt. Sommige vrouwen gaan in op valse beloften en worden in de

En Bosnie et en Serbie, la situation des femmes est loin d'être réjouissante. Il n'y est nullement question d'émancipation. Dans un tel climat, la traite des femmes prolifère et gangrène la société. Certaines femmes succombent à de fausses promesses et

prostitutie gedwongen, anderen weten wel wat hun te wachten staat en worden als vee verhandeld. Er is een hele batterij degelijke wetgeving van toepassing, maar in de praktijk blijken die wetten niet meer dan wat vodjes papier.

De lokale autoriteiten zijn vaak actief betrokken bij de verhandeling van vrouwen. De lokale politie werkt vaak actief aan de winstgevende activiteit mee, zodat vrouwen nergens terecht kunnen met hun klachten. Nergens zijn er veroordelingen te vinden, noch van politiemensen, noch in overheidskringen. Als er al veroordelingen zijn, dan gaat het om vrouwen die veroordeeld worden omdat ze geen geldige papieren hebben of illegaal zijn. Van de Bosnische overheid valt dus niets te verwachten.

De internationale gemeenschap doet ook niets. De VN treedt niet op onder het motto dat de vrouwen er zelf voor kiezen. Er zijn ook geen projecten om vrouwen die uit de prostitutie vluchten te helpen opnieuw een plaats te vinden in de maatschappij. Er bestaan talloze rapporten vol gruwelijke feiten, maar het VN-personeel staat erbij en kijkt ernaar. Wie toch iets probeert te ondernemen wordt geboycot of naar huis gestuurd. De politiemensen van de *international police task force* van de VN zijn vaak zelf bij deze onfrisse praktijken betrokken, maar de immuniteit van internationale politiemensen kan in Bosnië niet worden opgeheven, waardoor ze eigenlijk een soort straffeloosheid genieten. Als ze het te bont maken, worden ze in het beste geval gerepatriëerd.

Human Rights Watch stelt dat de problematiek grootse proporties heeft aangenomen, maar dat er geen dossiers zijn, geen veroordelingen en geen getuigen. Dit netwerk van mensenhandel bestaat alleen bij gratie van verschillende overheden en het zal ook alleen via de overheden kunnen worden ontmanteld.

Worden er in België maatregelen genomen om deze vrouwenhandel aan banden te leggen? Is de minister bereid om bij lokale overheden in Bosnië-Herzegovina aan te dringen op een krachtdadige aanpak van het probleem? Is de minister bereid om er internationaal op aan te dringen de functionele immuniteit van burgers of militairen vlot op te heffen als ze zich schuldig hebben gemaakt aan mensenhandel? Is de minister bereid om er bij de EU op aan te dringen om deze problematiek prioritair te behandelen?

05.02 Minister **Louis Michel** (Nederlands): Het probleem van de mensen- en vrouwenhandel vormt

sont forcées de se prostituer, d'autres savent ce qui les attend et sont traitées comme du bétail. Tout un éventail de lois de qualité est d'application mais, dans la pratique, il s'avère que ces lois ne sont que des chiffons de papier.

Les autorités locales sont fréquemment impliquées dans la traite des femmes. La police locale participe souvent activement à cette activité lucrative, de sorte que les femmes n'ont personne à qui adresser leurs plaintes. Aucune condamnation n'a été prononcée à l'encontre de policiers ou de milieux proches du pouvoir. Lorsque des condamnations sont prononcées, elles concernent des femmes qui ne disposent pas de papiers en règle ou qui séjournent illégalement sur le territoire. Nous ne devons donc rien espérer des autorités bosniaques.

La communauté internationale reste également les bras ballants. Les Nations Unies n'interviennent pas sous prétexte qu'il s'agit d'un choix délibéré des femmes. En outre, aucun projet n'a été mis sur pied pour aider les femmes qui fuient la prostitution à se réinsérer dans la société. De multiples rapports énumèrent des faits abominables mais le personnel de l'ONU reste sans rien faire. Et celui qui tente de prendre une initiative est boycotté ou renvoyé chez lui. Les membres des services de police de l'*International police task force* de l'ONU sont fréquemment impliqués dans ces pratiques douteuses mais l'immunité dont ils jouissent ne peut être levée en Bosnie. Ils bénéficient dès lors d'une sorte d'impunité. Si ces policiers dépassent les limites, ils risquent, au pire, d'être rapatriés.

Human Rights Watch indique que ce problème a pris énormément d'ampleur mais qu'il n'existe aucun dossier, aucune condamnation ni aucun témoin. Ce réseau de traite d'êtres humains ne doit son existence qu'aux différentes autorités et c'est uniquement par ce biais que l'on parviendra à le démanteler.

Des mesures ont-elles été prises en Belgique pour enrayer cette traite des femmes? Le ministre est-il disposé à insister auprès des autorités de Bosnie Herzégovine pour qu'elles s'attaquent résolument au problème? Le ministre est-il disposé à demander sur le plan international que l'immunité fonctionnelle des citoyens ou des militaires puisse être aisément levée s'ils sont impliqués dans la traite d'êtres humains? Le ministre est-il disposé à demander à l'UE que ce problème soit traité en priorité?

05.02 **Louis Michel**, ministre (en néerlandais): La question de la traite des êtres humains constitue

sinds 2001 een prioriteit in het Belgische Veiligheidsplan. België besteedt binnen Europol hieraan de nodige aandacht, ook op operationeel vlak. België werkt mee aan de analytische bestanden van Europol en werkt samen met Europa om de netwerken op te sporen en gerechtelijke vervolgingen op nationaal niveau te starten.

Er bestaat nog geen akkoord tussen België en Bosnië-Herzegovina inzake politiesamenwerking. Daar bestaat overigens nauwelijks een politie. Van zodra die er wel is, zal over een akkoord worden onderhandeld. Voor het ogenblik helpt de EU bij de vorming van de politiemacht. Met naburige landen zoals Albanië, Kroatië en Servië zijn er eerste contacten met het oog op het afsluiten van akkoorden.

België heeft tijdens het EU-Voorzitterschap een project opgestart in de Balkan om de samenwerkingsmogelijkheden van de Europese verbindingsofficieren die daar werken te optimaliseren. Daardoor kunnen illegale immigratie en mensenhandel op een efficiëntere wijze worden aangepakt. Het project moet uitlopen in een concreet actieplan, dat vanaf 2004 moet geïmplementeerd worden. Tijdens ons Voorzitterschap organiseerden wij voor het eerst ook gedurende verscheidene dagen versterkte grenscontroles aan de buitengrenzen van de Unie. Sindsdien organiseert elk voorzitterschap dergelijke controles.

In contacten met de overheid in Bosnië-Herzegovina wijst België systematisch op het belang van deze problematiek. In het Europese stabilisatie- en associatieproces is de strijd tegen de georganiseerde misdaad en de mensenhandel één van de essentiële elementen van het toenaderingsbeleid. Minister Verwilghen nam op 25 november 2002 deel aan een conferentie in Londen over de strijd tegen de georganiseerde misdaad in de Balkan. België ijvert ervoor dat aan deze conferentie een concrete follow-up wordt gegeven.

In een louter bilateraal kader bestaat er geen immuniteit verleend door België aan burgers of militairen die deelnemen aan een humanitaire operatie of aan de vredeshandhaving. Men is, afhankelijk van het afgesloten *memorandum of understanding*, onderworpen aan de Belgische of aan de lokale wetgeving.

Voor operaties die gevoerd worden in een multilateraal kader bepaalt de betrokken

depuis 2001 l'une des priorités du plan de sécurité de la Belgique. Au sein d'Europol, la Belgique y consacre toute l'attention nécessaire, y compris sur le plan opérationnel. La Belgique participe à la mise à jour des fichiers analytiques d'Europol et collabore au niveau européen à la détection des réseaux, pour ensuite engager des poursuites judiciaires au niveau national.

Aucun accord n'a encore été conclu entre la Belgique et la Bosnie-Herzégovine en matière de coopération policière. D'ailleurs, il n'y a pratiquement pas dans ce pays de police digne de ce nom. Dès que le pays disposera d'une police structurée, des négociations seront entamées pour aboutir à un accord. L'Union européenne apporte pour l'heure son aide à la constitution de cette force de police. Des premiers contacts ont eu lieu avec des pays voisins tels que l'Albanie, la Croatie et la Serbie en vue de la conclusion de tels accords.

Au cours de la présidence européenne, la Belgique a lancé un projet dans les Balkans visant à accroître les possibilités de coopération des officiers de liaison européens qui y sont présents. Il est ainsi possible de lutter plus efficacement contre l'immigration clandestine et la traite des êtres humains. Le projet devrait déboucher sur un plan d'action concret qui devra être mis en œuvre à partir de 2004. Lors de notre présidence, nous avons également organisé pour la première fois pendant plusieurs jours des contrôles renforcés aux frontières extérieures de l'Union. Depuis lors, toutes les présidences organisent de tels contrôles.

Lors de ses contacts avec les autorités bosniaques, notre pays attire systématiquement l'attention sur l'importance de ce problème. Dans le cadre du processus de stabilisation et d'association européen, la lutte contre le crime organisé et la traite des êtres humains constitue l'un des éléments essentiels de la politique de rapprochement. Le ministre de la Justice a participé le 25 novembre 2002 à Londres à une conférence sur la lutte contre le crime organisé dans les Balkans. La Belgique s'emploie à ce que cette conférence fasse l'objet d'un suivi concret.

Dans un contexte purement bilatéral, la Belgique n'octroie aucune immunité aux civils ou aux militaires qui participent à une opération humanitaire ou de maintien de la paix. Ils sont soumis à la législation belge ou aux lois locales, en fonction du *memorandum of understanding* conclu.

En ce qui concerne les opérations menées dans un cadre multilatéral, l'organisation internationale

internationale organisatie zelf de modaliteiten van de opheffing van de immuniteit.

De Sarajevo-verklaring van mei 2001 wil de illegale immigratie en mensenhandel verder bestrijden. Minister Duquesne zette zich hiervoor speciaal in.

Het belangrijkste doel van de internationale politieopdracht in Bosnië-Herzegovina bestaat erin tegen 2005 een politie te helpen oprichten, zodat de georganiseerde criminaliteit daar kan worden bestreden.

05.03 Ferdy Willems (VU&ID): Ik ben overtuigd van de Belgische inspanningen. Bosnië moet de eigen wetgeving toepassen en de EU moet de resoluties ter harte nemen. Over de VS zwijgt de minister zedig, maar het zijn precies de Amerikanen die van de immuniteit genieten. De VS beroepen zich voortdurend op christelijke morele waarden, maar gaan in Bosnië heel erg in de fout. Die hypocrisie wil ik aanvechten.

Het incident is gesloten.

06 Vraag van de heer Jean-Marc Delizée aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de zorgwekkende toestand in de Ivoorkust" (nr. A995)

06.01 Jean-Marc Delizée (PS): Sinds ik mijn vraag hierover op 5 februari jongsleden heb ingediend, is de reële toestand in Ivoorkust veranderd. Na de akkoorden van Marcoussis van 23 en 24 januari, die het beginsel van een regering van nationale verzoening bekrachtigden, is de interne toestand van dat land er alleen maar op achteruit gegaan, nadat regerend president Gbagbo de diplomatieke oplossingen op de helling plaatste. Sindsdien heeft hij ze ten dele aanvaard. Net zoals het land, is het leger verdeeld tussen rebellen en loyalisten. De rijkswacht was de pijler van het bewind van Laurent Gbagbo. Het is duidelijk dat het vervolg van het vredesproces afhankelijk zou kunnen zijn van de krachtsverhoudingen binnen de regeringstroepen.

De diverse betogingen en geweldplegingen gaan overigens gepaard met een anti-Frans en zelfs algemeen antibuitenlands gevoel. Volgens bepaalde Franse kranten deinst de staatsradio er niet voor terug op te roepen tot moord op tegenstanders en Europeanen.

Ter informatie, de Franse maatschappij GEOS

concernée définit elle-même les modalités de la levée de l'immunité.

La déclaration de Sarajevo de mai 2001 tend à étendre la lutte contre l'immigration clandestine et le trafic d'êtres humains. Le ministre Duquesne s'est spécialement investi dans cette matière.

Le but principal de la mission de police internationale en Bosnie-Herzégovine est de contribuer à la création d'une police afin d'y combattre la criminalité organisée.

05.03 Ferdy Willems (VU&ID): Je suis convaincu des efforts de la Belgique. La Bosnie doit appliquer sa propre législation et l'Union européenne doit respecter rigoureusement les résolutions. Le ministre observe un silence pudique à l'égard des Etats-Unis mais ce sont précisément les Américains qui bénéficient de l'immunité. Les Etats-Unis se réfèrent constamment aux valeurs morales chrétiennes mais se compromettent très gravement en Bosnie. C'est cette hypocrisie que je tiens à dénoncer.

L'incident est clos.

06 Question de M. Jean-Marc Delizée au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la situation préoccupante en Côte d'Ivoire" (n° A995)

06.01 Jean-Marc Delizée (PS): Depuis le dépôt de ma question à ce sujet le 5 février dernier, la situation sur le terrain en Côte d'Ivoire a évolué. A la suite des accords de Marcoussis conclus les 23 et 24 janvier dernier, qui entérinaient le principe d'un gouvernement de réconciliation nationale, la situation interne de ce pays n'a fait que se dégrader depuis que le président en fonction, M. Gbagbo, a remis en cause les solutions diplomatiques. Depuis lors, il les a acceptées en partie. A l'image du pays, l'armée est divisée entre les rebelles et les loyalistes. La gendarmerie a été le pilier du régime de Laurent Gbagbo. De toute évidence, la suite du processus de paix pourrait dépendre du rapport de force au sein des forces gouvernementales.

Par ailleurs, les diverses manifestations et les exactions s'accompagnent d'un sentiment anti-français, voire anti-étranger en général. Selon certains quotidiens français, la radio d'Etat n'hésite pas à diffuser des appels au meurtre d'opposants et d'Européens.

Pour information, la société française GEOS a récemment recommandé le rapatriement des

heeft onlangs aanbevolen dat de Westerse onderdanen wier aanwezigheid niet noodzakelijk is, zouden worden gerepatriëerd.

Wat zijn de laatste evoluties? Wat is het standpunt van onze diplomaten inzake de veiligheid van onze onderdanen? Wordt in dat verband samengewerkt met Frankrijk? Ik heb contact gehad met mensen in dat land, die sterk vreesden voor hun leven. De bankrekeningen van de Franse en Belgische onderdanen zijn geblokkeerd, wat een eventuele repatriëring in de weg staat.

Er zijn gelijkenissen tussen de toestand in Rwanda op de vooravond van de genocide en de toestand in Ivoorkust vandaag. Hoe ziet u de politieke evolutie van dat land?

06.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): De toestand in Ivoorkust is zorgwekkend. Sedert 10 december 2002 hebben de Belgische onderdanen die oordelen dat hun aanwezigheid aldaar niet noodzakelijk is, de dringende raad gekregen het land te verlaten. Velen hebben die raad gevolgd, maar er verblijven momenteel nog 370 landgenoten. Onze ambassadeur in Abidjan volgt de ontwikkelingen op de voet. Een team bestaande uit militaire raadgevers van Landsverdediging staat thans in voor de verbinding met de Franse staf ter plaatse. Frankrijk heeft altijd beweerd dat zijn militairen de veiligheid van buitenlanders zouden verzekeren. Bovendien is de vredesmacht van de Economische Gemeenschap van West-Afrikaanse Staten reeds aanwezig op het Ivoiriaanse grondgebied. De meeste lidstaten van de Europese Unie hebben de CEDEAO financiële steun gegeven. Benin dat een militair samenwerkingsakkoord met ons land heeft, heeft om Belgische steun voor deze vredesmacht verzocht. Deze is onlangs toegekend. De humanitaire aspecten van deze crisis worden aandachtig gevolgd door onze Ontwikkelingssamenwerking. Met resolutie 1464 heeft de Veiligheidsraad zopas zijn instemming betuigd met de vredesmacht van de CEDEAO en met de aanwezigheid van Franse troepen om de burgers te beveiligen.

Het klopt dat de heer Diarra, de nieuwe eerste minister, moeilijkheden ondervindt om de toekomstige regering van nationale verzoening te vormen. President Gbagbo heeft niettemin deze week verklaard dat hij de vorming van een regering met vertegenwoordigers van de rebellen mogelijk acht. De Frans-Afrikaanse top deze week in Parijs zou een aanzet kunnen geven voor een oplossing.

ressortissants occidentaux dont la présence n'était pas nécessaire.

Quelle est l'évolution de la situation la plus récente? Quelle est la position de notre diplomatie quant à la sécurité à apporter à nos ressortissants? Une collaboration est-elle en cours avec la France en la matière? J'ai eu quelques contacts avec des personnes se trouvant dans ce pays qui craignent beaucoup pour leur vie. Les comptes bancaires des ressortissants français et belges sont bloqués, ce qui entrave un rapatriement éventuel.

Des ressemblances existent entre la situation qui a prévalu au Rwanda à la veille du génocide et en Côte d'Ivoire aujourd'hui. Comment envisagez-vous l'évolution politique de ce pays?

06.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): La situation en Côte-d'Ivoire est fort préoccupante. Dès le 10 décembre 2002, il a vivement été conseillé aux ressortissants belges qui n'estiment pas leur présence sur place indispensable de quitter le territoire. Malgré de nombreux départs, 370 ressortissants belges y sont encore recensés. Notre ambassadeur à Abidjan suit avec la plus grande attention l'évolution des événements. Une équipe de conseillers militaires de la Défense nationale est actuellement chargée d'assurer une liaison avec l'Etat-major français sur place. La France a toujours déclaré que ses militaires assureraient la sécurité des ressortissants étrangers. De plus, la force de paix de la Communauté Economique des Etats de l'Afrique de l'Ouest est d'ores et déjà présente sur le territoire ivoirien. La plupart des pays membres de l'Union européenne ont apporté leur soutien financier à la CDAO. Le Bénin, avec lequel la Belgique a un accord de coopération militaire, a sollicité un soutien belge à cette force de paix, ce qui a récemment été accordé. Les aspects humanitaires liés à cette crise font également l'objet d'un examen attentif par notre Coopération au développement. La récente résolution 1464 du Conseil de sécurité donne son accord à la force de paix de la CDAO ainsi qu'aux troupes françaises pour qu'elles assurent la sécurité des civils.

Il est vrai que le nouveau premier ministre, M. Diarra, éprouve des difficultés à former le futur gouvernement de réconciliation nationale. Le président Gbagbo a néanmoins déclaré cette semaine être prêt à envisager une formation gouvernementale comprenant des représentants des rebelles. Certains éléments de solution pourraient se dégager à l'issue du sommet France-Afrique, organisé cette semaine à Paris.

De ganse internationale gemeenschap staat klaar om een einde te maken aan de crisis in Ivoorkust.

Volgens de informatie in mijn bezit werd er geen enkele bankrekening van Belgische onderdanen geblokkeerd. Maar het is mogelijk dat het langer duurt dan gewoonlijk om toegang te krijgen tot de loketten.

06.03 Jean-Marc Delizée (PS): Sommige landgenoten hebben zich in dat land gevestigd en hebben het moeilijk om alles daar achter te laten. Volgens mijn informatie ondervinden ze vooral veel moeilijkheden om in alle veiligheid toegang te krijgen tot de loketten. Ze vrezen dat ze al hun bezittingen zullen verliezen.

06.04 Minister Louis Michel (Frans): De tegemoetkoming van België bedraagt bijna een miljoen euro.

Het incident is gesloten.

07 Vraag van de heer Jacques Simonet aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "het standpunt van België in het kader van het institutioneel debat binnen de Conventie" (nr. B037)

07.01 Jacques Simonet (MR): Inzake de nieuwe fase van de werkzaamheden die door de Europese Conventie werd aangevat, zou ik het algemeen oordeel van de minister over de voorgestelde eerste artikelen willen kennen. Tevens zou ik willen weten of ze overeenstemmen met de zienswijzen van de leden van de Conventie. Wat zijn de conclusies van de diverse werkgroepen? Is de minister de mening toegedaan dat de eenparigheid in de Europese Raad dient te worden behouden? Aan welk profiel dient de toekomstige voorzitter van de Raad qua statuut en functie volgens hem te beantwoorden? Wat zijn de gevaren van een voorzitterschap dat door één enkele persoon wordt bekleed? Wat de kwestie Irak betreft : welke instrumenten moeten ter beschikking van de toekomstige minister van Buitenlandse Zaken van de Unie worden gesteld opdat hij doeltreffender werk zou kunnen leveren dan het huidige tweespan, de heren Solana en Patten? Zou het niet aangewezen zijn om ook de bevoegdheden inzake ontwikkelingssamenwerking aan die toekomstige minister van Buitenlandse Zaken toe te vertrouwen?

De regio's eisen een plaats op in de Unie en pleiten onder meer voor een sterkere rol van het comité van de regio's. Wat vindt u daarvan? Wat is het standpunt van België in verband met de

L'ensemble de la communauté internationale se mobilise afin de mettre fin à la crise ivoirienne.

Selon mes informations, aucun compte bancaire appartenant à des ressortissants belges n'a été bloqué. Il est néanmoins possible que l'accès aux guichets prenne plus de temps que de coutume.

06.03 Jean-Marc Delizée (PS): Certains ressortissants se sont installés dans ce pays et ont un peu difficile à tout abandonner là-bas. L'information que j'ai est qu'ils sont confrontés à de grandes difficultés pour accéder aux guichets mais surtout, y accéder en sécurité. Il existe une crainte de perdre tout ce qu'ils ont acquis.

06.04 Louis Michel, ministre (en français): L'intervention de la Belgique représente près d'un million d'euros.

L'incident est clos.

07 Question de M. Jacques Simonet au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "la position défendue par la Belgique dans le cadre du débat institutionnel au sein de la Convention" (n° B037)

07.01 Jacques Simonet (MR): Concernant la nouvelle phase des travaux entamée par la Convention européenne, j'aimerais connaître l'appréciation générale du ministre sur les premiers articles présentés et savoir s'ils respectent les opinions émises par les conventionnels. Quelles sont les conclusions des différents groupes de travail ? Ensuite, le ministre est-il d'avis qu'il faut maintenir l'unanimité au sein du Conseil européen ? Quel est son sentiment sur ce que doit être le profil du futur président du Conseil en termes de statut et de fonctions ? Quels dangers présentent une présidence unique ? Pour ce qui est de la question irakienne ; quels sont les instruments de l'Union afin qu'il puisse être plus efficace que le tandem actuel MM. Solana et Patten ? Ne devrait-on donner à ce futur acteur unique les compétences de l'aide au développement ?

Les régions réclament une place au sein de l'Union notamment à travers un renforcement du rôle du comité des régions. Qu'en pensez-vous ? Quelle est la position de la Belgique concernant les modalités de l'entrée en vigueur de la future

modaliteiten inzake de inwerkingtreding van de toekomstige Europese grondwet?

07.02 Minister **Louis Michel** (*Frans*): De door het Presidium voorgestelde eerste zestien artikelen zullen tijdens de vergadering van de Conventie van 27 en 28 februari worden besproken.

België heeft amendementen ingediend die door alle leden van de conventie werden ondertekend en die er met name toe strekken de verwijzing naar een almaar hechtere Unie opnieuw in de tekst op te nemen.

De tekst van het Presidium verwijst niet naar een religieus erfgoed; de Belgische regering staat daarachter. Er werden geen amendementen ingediend op de tekst die het gemeenschappelijk handelsbeleid opneemt bij de exclusieve bevoegdheden.

De belangrijkste rol van de Europese Raad bestaat in het vastleggen van de algemene beleidslijnen van de Unie. Hij moet geen beroepsinstantie zijn voor het beslissingsproces in het kader van de communautaire methode. Het gebrek aan eenparigheid mag geen belemmering vormen voor het aannemen van een maatregel bij gekwalificeerde meerderheid in aangelegenheden die onder die procedure vallen.

Het voorstel waarvoor Frankrijk en Duitsland pleitten, namelijk de aanwijzing van een voltijdse voorzitter van de Europese Raad voor een langere periode - die alleen maar in concurrentie zou kunnen treden met de Commissie - werd niet opgenomen in het Benelux-memorandum, dat pleit voor het behoud van het halfjaarlijkse voorzitterschap. Het gaat om een toegeving vanwege België, want ik ben van oordeel dat een halfjaarlijks voorzitterschap ten nadele gaat van een zekere dynamiek en samenhang. Er zijn nog andere formules mogelijk, zoals de aanwijzing van een staats- of een regeringsleider die de vergadering gedurende een langere periode zou voorzitten zonder zijn nationale functie te verlaten. Een enkele voorzitter voor Commissie en Raad is een idee dat me aanspreekt; het is een van de voorstellen die ik heb geformuleerd.

België is voorstander van een duidelijker afbakening van de wetgevende en de uitvoerende functies van de Raad.

De gebieden waarin de Unie wetgevend optreedt, zijn zeer verscheiden. Het kan niet dat een eventuele enige wetgevende Raad, waarvoor sommigen pleiten, niet over dezelfde expertise zou

constitution européenne ?

07.02 **Louis Michel**, ministre (*en français*): Les seize premiers articles proposés par le Présidium seront examinés lors de la séance de la Convention des 27 et 28 février.

La Belgique a introduit des amendements visant notamment à réintroduire la référence à une Union sans cesse plus étroite et signés par l'ensemble des conventionnels.

Le texte du Présidium ne fait pas référence à un héritage religieux, ce qui convient au gouvernement belge. Le texte qui inclut la politique commerciale commune au rang des compétences exclusives n'a pas fait l'objet d'amendements.

Le Conseil européen a essentiellement pour fonction de définir les orientations de politique générale de l'Union. Il ne doit pas être une instance d'appel par rapport au processus décisionnel dans le cadre de la méthode communautaire. L'absence d'unanimité ne peut pas l'empêcher d'adopter une mesure à la majorité qualifiée dans les matières qui sont régies par cette procédure.

Le mémorandum Benelux a écarté la formule préconisée par la contribution franco-allemande d'un président du Conseil européen désigné à temps plein pour une plus longue durée, qui ne pourrait que concurrencer la Commission, et prône le maintien de la présidence semestrielle. C'est une concession de la Belgique, car je suis d'avis qu'une présidence semestrielle handicape une certaine dynamique et une certaine cohérence. D'autres formules sont envisageables, telles que la désignation d'un chef d'État ou de gouvernement qui présiderait les réunions pendant une période plus longue sans quitter sa fonction nationale. Un président unique pour la Commission et le Conseil est une idée qui me plaît; c'est une des propositions que j'ai faites

La Belgique est favorable à une distinction plus nette des fonctions législatives et exécutives du Conseil.

Les matières dans lesquelles l'Union est appelée à légiférer sont d'une très grande diversité. Il ne conviendrait pas que, si un Conseil législatif unique était créé comme le préconisent certains, il ne

kunnen beschikken als het Parlement.

Het voorzitterschap van de Raden kan niet worden toevertrouwd aan de Commissie wanneer deze wetgevend optreden, maar dat zou wel kunnen voor hun uitvoerende functies. Aangezien de Commissie niet deelneemt aan de stemming, kan ze makkelijker een akkoord bereiken. Die benadering werd ten dele gevolgd door onze Benelux-partners.

België is voorstander van een algemene invoering, op wetgevend vlak, van de gekwalificeerde meerderheid, die zou kunnen worden gedefinieerd als een meerderheid van lidstaten die de meerderheid van de bevolking van de Unie vertegenwoordigen.

België en zijn Benelux-partners zijn voorstander van de verkiezing van de voorzitter van de Commissie door het Europees Parlement, met een voldoende gekwalificeerde meerderheid teneinde diverse politieke gevoeligheden te weerspiegelen, en van de bekrachtiging van die verkiezing door de Raad.

De tien leden van de commissie uit de nieuwe lidstaten zullen vanaf 1 mei 2004 zitting hebben, zonder portefeuille maar met stemrecht. België is geen voorstander van een hiërarchie onder de leden van de commissie.

Ter wille van de geloofwaardigheid van de acties op buitenlands vlak van de Unie is een coherentere aanpak vereist : de uitoefening door een enkele persoon van de functies van de heren Solana en Patten zou daar moeten toe bijdragen. De ontwikkelingssamenwerking heeft eigen oogmerken, maar moet kaderen in een allesomvattende benadering van de internationale betrekkingen. Persoonlijk ben ik voorstander van een samenvoeging ervan met de buitenlandse betrekkingen, vooral op Europees niveau. Het zou jammer zijn dat men geen gebruik zou maken van dat middel om een coherent beleid op het stuk van de buitenlandse betrekkingen tot stand te brengen. De persoon die in de toekomst met de buitenlandse betrekkingen zal worden belast, zou moeten instaan voor de coördinatie tussen de leden van de commissie die over bevoegdheden op buitenlands vlak beschikken.

België is ervoor gewonnen dat Gewesten met wetgevende bevoegdheden over bepaalde rechten beschikken, maar het komt elke lidstaat toe te bepalen welke coördinatie op binnenlands vlak noodzakelijk is om zijn standpunten te bepalen.

puisse pas disposer de la même expertise que le Parlement.

Dans le cadre législatif, la présidence des Conseils ne saurait être confiée à la Commission, mais on pourrait lui donner la présidence des Conseils dans leurs fonctions exécutives. Ne participant pas au vote, elle est plus à même de dégager un accord. Cette approche a été partiellement suivie par nos partenaires du Benelux.

La Belgique est favorable à la généralisation, dans le domaine législatif, de la majorité qualifiée, qui pourrait être définie comme une majorité d'Etats représentant la majorité de la population de l'Union.

La Belgique et ses partenaires du Benelux sont favorables à l'élection du président de la Commission par le Parlement européen, à une majorité qualifiée suffisante pour refléter diverses sensibilités politiques, et à sa confirmation par le Conseil.

Les dix commissaires provenant des nouveaux Etats membres siégeront dès le 1^{er} mai 2004, sans portefeuille mais avec le droit de vote. La Belgique n'est pas favorable à une hiérarchisation entre les commissaires.

La crédibilité de l'action extérieure de l'Union requiert plus de cohérence: l'exercice par une seule personne des fonctions de MM. Solana et Patten devrait y contribuer. La coopération au développement a des finalités propres mais doit s'inscrire dans une perspective globale des relations internationales. A titre personnel, je suis favorable à son regroupement avec les relations extérieures, surtout au niveau européen. S'en priver pour soutenir une politique cohérente des relations extérieures serait dommage! Le nouveau responsable des relations extérieures serait chargé de la coordination entre les commissaires ayant une responsabilité extérieure.

La Belgique est favorable à ce que les Régions à pouvoir législatif disposent de certains droits, mais c'est à chaque Etat membre de déterminer la coordination interne nécessaire pour définir ses positions.

De Conventie heeft de kwestie van de inwerkingtreding van het toekomstig grondwettelijk verdrag nog niet besproken, maar dat dossier moet nog verder worden uitgewerkt.

La Convention n'a pas encore abordé la question, qui doit être approfondie, de l'entrée en vigueur du futur traité constitutionnel.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 15.33 uur.

La réunion publique de commission est levée à 15.33 heures.